




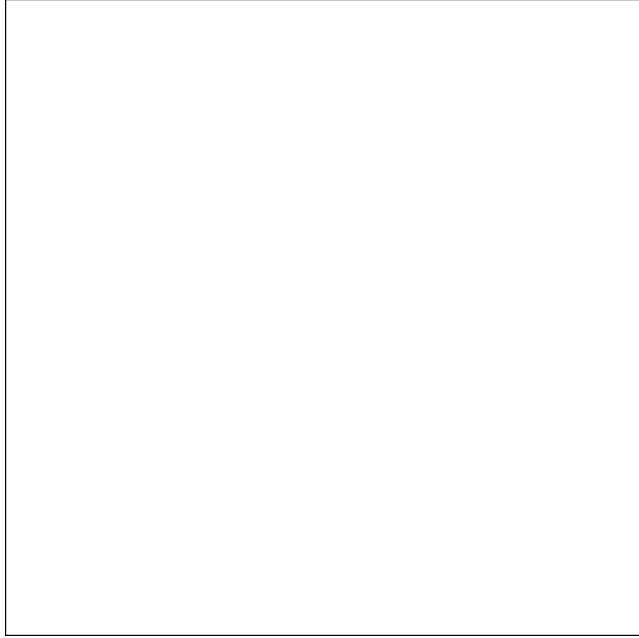




(utan bilder)

 Ann Nduku
 Wiehan de Jager
 Agri Afshin
 kurdiska (sorani) / svenska
 nivå 3



Höna och Örn

مەشەق و هەژار



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

هەژار و مەشەق / Höna och Örn

Skriven av: Ann Nduku

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Lena Normén-

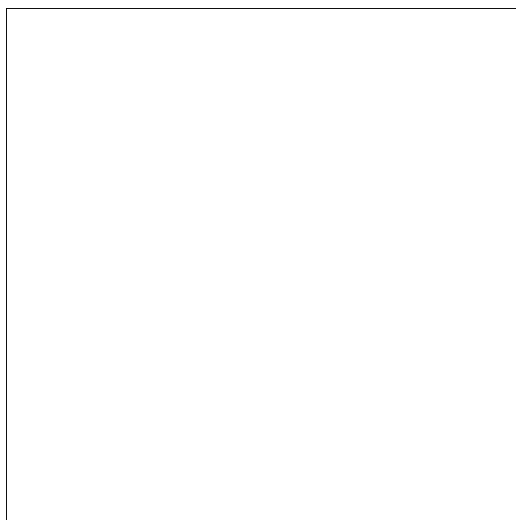
Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

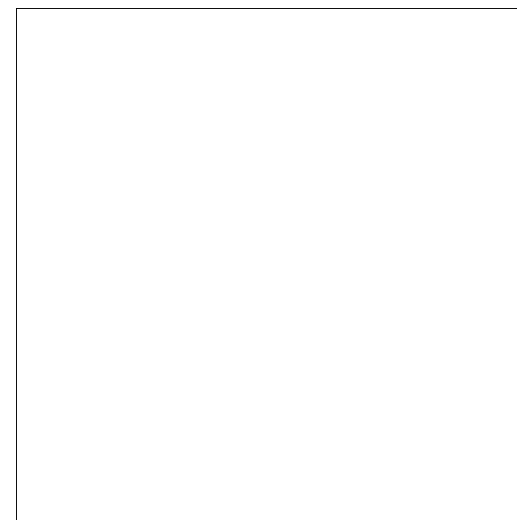
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



رۆژیک له رۆژان مریشک و هه‌لۆ هاورپی یه‌کتري بوون. ئەوان پیکه‌وه
له‌گه‌ل بالنده‌کانی دیکه‌دا به‌ ئاشتی ده‌ژيان. هه‌چ کامیان
نه‌یانده‌توانی بفرین.

...

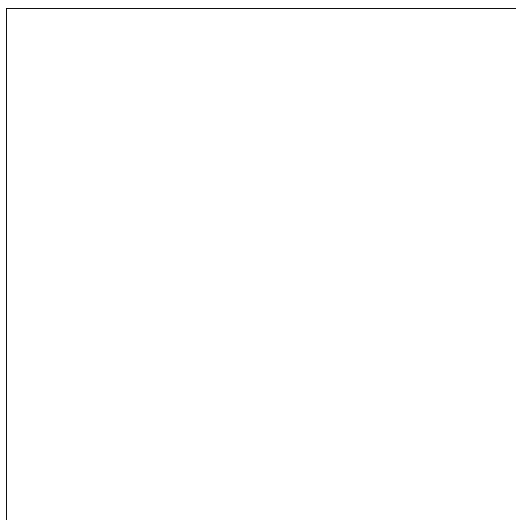
En gång i tiden var Höna och Örn vänner. De levde i
fred med alla de andra fåglarna. Ingen av dem
kunde flyga.



كاتی سیبهری باله‌کانی هه‌لۆ له‌سه‌ر زه‌وی ده‌بینری، مریشک
جوجه‌له‌کانی ئاگادار ده‌کاته‌وه: "له‌و ده‌شته‌ دوور که‌ونه‌وه"، ئەوانیش
ده‌لین: "ئیمه‌ گه‌مزه‌ نین و هه‌لدیین."

...

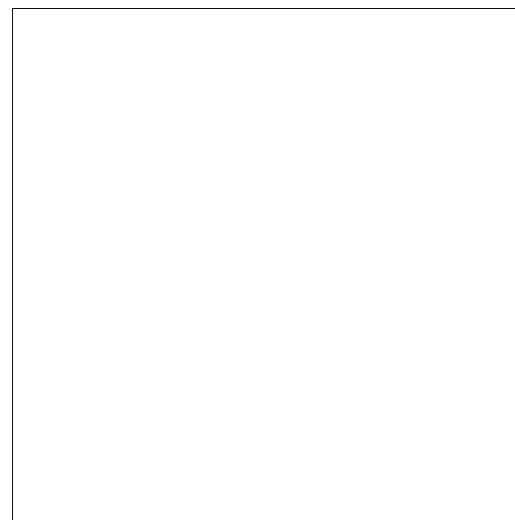
När skuggan av Örn's vinge faller på marken varnar
Höna sina kycklingar: "Gå undan från det öppna och
torra landskapet!" Och de svarar: "Vi är inga
dumskallar. Vi kommer att springa."



دوای خه ویکی شه وانه ی باش، مریشک بیروکه یه کی ژیرانه ی به
می شکیدا هات. نهو دهستی کرد به کو کردنه وهی په ره که وتوو هکانی
بالنده کانی هاورپی. مریشک گوتی: "وهرن با نهو په پانه له په ره کانی
خومان بدروین." له وانه یه بهو شیوه گه شتکردن ئاسانتر بیټ.

...

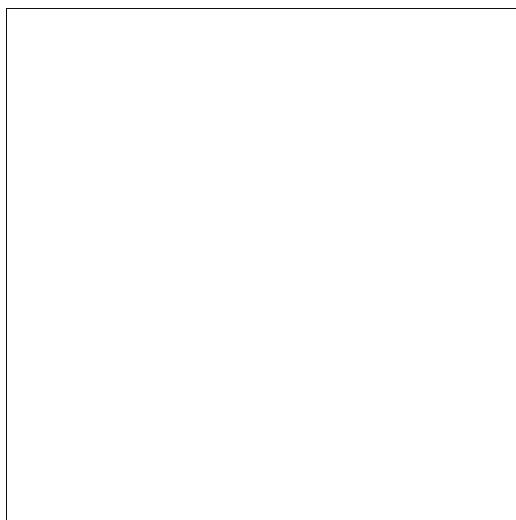
Efter en god natts sömn fick Höna en briljant idé!
Hon började samla ihop avfallna fjädrar från alla
deras fågelvänner. "Låt oss sy ihop dem ovanpå
våra egna fjädrar!" sa hon. "Kanske det gör det
enklare att resa."



مریشک له هه لۆ پارایه وه: "ته نیا رۆژیک دهر فته تم بدهیه. ئه وکات
ده توانی باله کانت چاک بکه یه وه و دوو باره خواردن به دهست بیټیت."
هه لۆ گوتی: "ته نیا یه ک رۆژی دیکه. نه گهر دهر زییه که ت نه دۆزییه وه
ده بی له جیاتی یه کی که له جو چکه کانم بدهی."

...

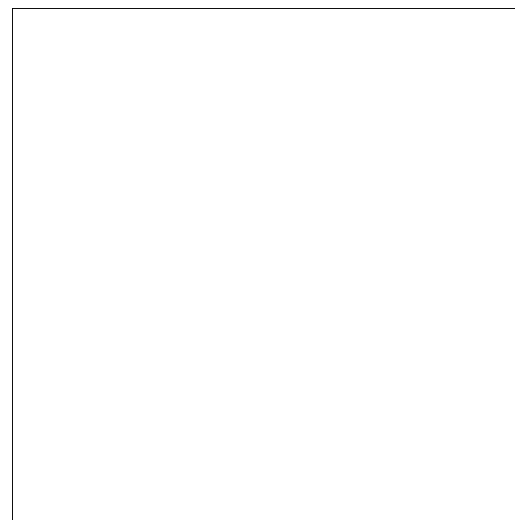
"Ge mig bara en dag", bad Höna Örn. Sedan kan du
laga din vinge och flyga iväg för att leta mat igen.
"Bara en dag till", sa Örn. "Om du inte kan hitta
nålen måste du ge mig en av dina kycklingar som
betalning."



به لّام بالنده كانی دیکه دیتیان هه لۆ به سهر كیلگه كه دا ده فری. ئه وان داوایان له مریشك كرد كه ده رزییه كه یان به قهرز بداتی تا ئه وانیش بالان بۆ خویان بدرون. خیرا بالنده كان له ژیر ئاسمان ده ستیان به فرین كرد.

...

Men de andra fåglarna hade sett Örn flyga iväg. De frågade Höna om de fick låna synålen för att sy egna vingar. Snart var det fåglar som flög över hela himlen.



كاتیک كه ئاخریین بالنده ده رزییه قهرزكراوه كه ی گه پانده وه، مریشك له وێ نه بوو. جوچكه كانی ده رزییه كه یان وه رگرتیه وه و ده ستیان كرد به یاریكردن پیی. كاتیک ئه وان له یاریی كردن ماندوو بوون ده رزییه كه یان له ناو خیزه كه به جیهیشت.

...

När den sista fågeln kom för att låna synålen var Höna inte där. Så hennes barn tog synålen och började att leka med den i sanden. När de blev trötta på leken lämnade de nålen i sanden.